**Fan haqida ma’lumot**

Qiyosiy tilshunoslikning va tarjima lingvistikasining ***predmeti*** ikki yoki bir necha qarindosh va qarindosh bo‘lmagan tillardagi lisoniy-uslubiy hodisalarini qiyoslash, chog‘ishtirish orqali ularning umumiy va farqli jihatlarini o‘rganishdir. Shuningdek, qiyosiy tilshunoslik va tarjimashunoslik o‘zaro aloqasini belgilash, bir tilda yaratilgan nutqiy ifodani, uning shakl va mazmun birligini saqlagan holda o‘zga tildagi muqobil lisoniy vositalar yordamida qayta yaratishning yo‘l va imkoniyatlarini qidirib topish va shu asosda tarjima amaliyotining sifat o‘zgarishiga olib keladigan nazariy umumlashmalar yaratishdir.

Qiyosiy tilshunoslikning va tarjima lingvistikasining ***obyekti*** turli til sistemalari va nutqiy asarlardir. Asl nusxadagi matn asosida o‘zga tilda boshqa bir nutqiy asar (tarjima matni) yaratiladi. Demak, qiyosiy tilshunoslik turli til oilasiga mansub lisoniy materiallar, tarjima lingvistikasi esa bir tilga mansub bo‘lgan til vositalari yordamida yaratilgan matnni tarjima tili qonuniyatlari asosida yangi bir matnni yaratish nazariyalari bilan shug‘ullanadi.

Qiyosiy tilshunoslikning ***maqsadi*** qarindosh va qarindosh bo‘lmagan tillarni sinxron va diaxron kontekstda tasvirlash; qiyosga olingan tillarning struktur-tipologik xususiyatlarini aniqlash; tillarning genetik-tipologik xarakteristikasini amalga oshirishdan iborat. Tarjima lingvistikasining ***maqsadi*** u yoki bu chet til lisoniy vositalari yordamida yaratilgan matnni ona tili materiali asosida qayta yaratish nazariyalarini takomillashtirishdan iboratdir. Qiyosiy tilshunoslik va tarjima lingvistikasi ana shu ikki maqsadni o‘zida birlashtiradi.

Qiyosiy tilshunoslikning va tarjima lingvistikasining ***vazifasi*** qarindosh va qarindosh bo‘lmagan tillardagi leksik, grammatik, sintaktik va stilistik hodisalari o‘rtasidagi o‘xshash hamda farqlarni aniqlash; bu umumiy xususiyat va tafovutlarni hisobga olgan holda asl nusxaning shakl va mazmun birligini ona tili vositalari yordamida qayta yaratishdagi tarjimaviy muammolarni hal qilishdan iboratdir.

Qiyosiy tilshunoslik – qarindosh va qarindosh bo‘lmagan tillar sistemalarini diaxronik va sinxronik nuqtayi nazardan o‘rganishdir. Qiyosiy tilshunoslik deganda a) qiyosiy-tarixiy tilshunoslik; b) tipologik tilshunoslik; v) chog‘ishtirma (kontrastiv) tilshunoslik tushuniladi.

Qiyosiy-tarixiy tilshunoslikning obyekti qarindosh tillar hisoblanadi. Maqsadi – qarindosh tillar evolyutsiyasini sinxron va diaxron kontekstda tasvirlash; o‘zaro qarindoshlik munosabatidagi tillar va ularning birliklari orasidagi genetik va gipotetik mosliklar va qonuniyatlar (fonetik, leksik-semantik, grammatik va h.k.)ni, til birliklarining rivojlanishini aniqlash; bobo til (prayazik) va uning rivojlanish bosqichlarini rekonstruksiya qiladi; tillar genealogik tasnifining umumiy sxemasida til oilalari va makrooilalar tarkibini belgilashdan iborat. Qiyosiy tahlilga cheklanmagan miqdorda tillar tortiladi.

Tipologik tilshunoslikning obyekti qarindosh va qarindosh bo‘lmagan tillar hisoblanadi. Tipologik tilshunoslikning maqsadi – tillar o‘rtasidagi struktur o‘xshashlik va farqlarni tasvirlash hamda mazkur tasvir metodologiyasini ishlab chiqish; tillarni turlariga ko‘ra tasniflash; qiyosga olingan tillarning struktur-tipologik xususiyatlarini aniqlash; tillarning genetik-tipologik xarakteristikasini amalga oshirishdan iborat.

Chog‘ishtirma tilshunoslikning obyekti qarindosh yoki qarindosh emasligi va tipologik xarakteristikasiga qaramay tillarni o‘rganish hisoblanadi. Chog‘ishtirma tilshunoslikning maqsadi – ikki yoki bir qancha tillarni uning butun darajalari (fonologik, morfologik, sintaktik va semantik darajalari)dagi o‘xshashliklar va farqlarni aniqlash uchun chog‘ishtirib o‘rganadi.